

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 84/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5033 – Philips/Respironics) ⁽¹⁾	1
2008/C 84/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5038 – Telefonica/Turmed/Rumbo) ⁽¹⁾	1
2008/C 84/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.4972 – Permira/Arysta) ⁽¹⁾	2
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 84/04	Výmenný kurz eura	3
2008/C 84/05	Výsledky predaja vínneho destilátu v držbe verejných orgánov	4
2008/C 84/06	Usmernenia na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre	10

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 84/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5069 – Tata Motors/Jaguar/Land Rover) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	17
2008/C 84/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5119 – Dow/Cp Chem/Americas Styrenics JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5033 – Philips/Respironics)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 84/01)

Dňa 5. marca 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5033. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5038 – Telefonica/Turmed/Rumbo)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 84/02)

Dňa 28. februára 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v španielčine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5038. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.4972 – Permira/Arysta)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 84/03)

Dňa 25. februára 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M4972. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

2. apríla 2008

(2008/C 84/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,5632	TRY	Turecká líra	2,0118
JPY	Japonský jen	159,4	AUD	Austrálsky dolár	1,7145
DKK	Dánska koruna	7,4576	CAD	Kanadský dolár	1,5896
GBP	Britská libra	0,7885	HKD	Hongkongský dolár	12,1751
SEK	Švédská koruna	9,3697	NZD	Novozélandský dolár	1,9759
CHF	Švajčiarsky frank	1,5814	SGD	Singapurský dolár	2,1567
ISK	Islandská koruna	116,86	KRW	Juhokórejský won	1 524,59
NOK	Nórska koruna	8,065	ZAR	Juhoafrický rand	12,3094
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,9712
CZK	Česká koruna	25,07	HRK	Chorvátska kuna	7,2731
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	14 350,18
HUF	Maďarský forint	256,97	MYR	Malajzijský ringgit	4,9858
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	64,638
LVL	Lotyšský lats	0,6977	RUB	Ruský rubel	36,918
PLN	Poľský zlotý	3,4932	THB	Thajský baht	49,288
RON	Rumunský lei	3,7136	BRL	Brazílsky real	2,7122
SKK	Slovenská koruna	32,453	MXN	Mexické peso	16,4996

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Výsledky predaja vínneho destilátu v držbe verejných orgánov

(2008/C 84/05)

Rozhodnutie Komisie z 30. apríla 2007

Pridelenie dávok č. 96/2007 ES, č. 97/2007 ES a č. 98/2007 ES verejnej súťaže č. 9/2007 ES na účely jeho použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorených nariadením (ES) č. 293/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 30. apríla 2007

Pridelenie dávky č. 99/2007 ES verejnej súťaže č. 9/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 293/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový lieh	44,01

Rozhodnutie Komisie z 30. apríla 2007

Pridelenie dávky č. 100/2007 ES verejnej súťaže č. 9/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 293/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový lieh	44,01

Rozhodnutie Komisie z 30. apríla 2007

Pridelenie dávky č. 102/2007 ES verejnej súťaže č. 9/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 293/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 30. apríla 2007

Pridelenie dávky č. 103/2007 ES verejnej súťaže č. 9/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 293/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový lieh	47,06

Rozhodnutie Komisie z 30. apríla 2007

Pridelenie dávky č. 104/2007 ES verejnej súťaže č. 9/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 293/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový lieh	46,50

Rozhodnutie Komisie z 30. apríla 2007

Pridelenie dávky č. 108/2007 ES verejnej súťaže č. 9/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 293/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 109/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 110/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 111/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 112/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 113/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 114/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 115/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 116/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 117/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 118/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 119/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2007

Pridelenie dávky č. 120/2007 ES verejnej súťaže č. 10/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 707/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 123/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 124/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 125/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 126/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 127/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový lieh	39,06

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 128/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 129/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový lieh	42,11

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 130/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový lieh	42,15

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 131/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	39 995 surový lieh	44,01

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 132/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový lieh	38,09

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 133/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový lieh	38,03

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 134/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Skladovacia intervenčná agentúra	Množstvo liehu 100 % obj. (hl)	Cena (EUR/hl) liehu 100 % obj.
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový lieh	38,14

Rozhodnutie Komisie z 28. septembra 2007

Pridelenie dávky č. 136/2007 ES verejnej súťaže č. 11/2007 ES na účely použitia vo forme bioetanolu v Spoločenstve otvorenej nariadením (ES) č. 992/2007

Použitie: v sektore palív vo forme bioetanolu

Zamietnutie ponúk

Usmernenia na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre

(2008/C 84/06)

1. PRÁVNÝ ZÁKLAD A ROZSAH PÔSOBNOSTI

- 1.1. Tieto usmernenia sa uplatňujú na celý sektor rybného hospodárstva a týkajú sa využívania vodných zdrojov a akvakultúry spolu s prostriedkami na výrobu a spracovanie výsledných produktov, ako aj ich uvádzanie na trh, ale s výnimkou rekreačného a športového rybárstva, ktorého výsledkom nie je predaj produktov rybného hospodárstva.
- 1.2. Na uplatňovanie týchto usmernení sa za produkty rybného hospodárstva považujú produkty ulovené na mori alebo vo vnútrozemských vodách, ako aj produkty akvakultúry uvedené v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry ⁽¹⁾.
- 1.3. Uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci ustanovených v článkoch 87 až 89 Zmluvy o ES na výrobu produktov rybného hospodárstva a akvakultúry a na obchodovanie s týmito produktmi sa ustanovuje v článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo ⁽²⁾ a v článku 32 nariadenia (ES) č. 104/2000.

Na zásadu nezlučiteľnosti štátnej pomoci so spoločným trhom, ustanovenú v článku 87 ods. 1 zmluvy, sa vzťahujú výnimky ustanovené v článku 87 ods. 2 a 3. Tieto výnimky v sektore rybného hospodárstva má Komisia v úmysle spravovať práve v rámci týchto usmernení.

- 1.4. Tieto usmernenia sa týkajú všetkých opatrení, ktoré predstavujú pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy, vrátane každého opatrenia, ktoré predstavuje finančnú výhodu v akejkoľvek podobe, financovaneho priamo alebo nepriamo z rozpočtov verejných orgánov (vnútroštátnych, regionálnych, provinčných, krajských alebo miestnych) alebo z iných štátnych zdrojov. Za pomoc sa považujú napríklad: prevody kapitálových prostriedkov, pôžičky so zníženým úrokom, bonifikácia úrokov, niektoré štátne majetky vo vlastníctve podnikov, pomoc financovaná osobitnými poplatkami alebo parafiškálnymi poplatkami, pomoc udelená vo forme štátnych záruk na bankové úvery, zníženie poplatkov alebo daní, alebo oslobodenie od poplatkov alebo daní vrátane zrýchleného odpisovania a znižovania sociálnych príspevkov.

2. POVINNOSŤ OZNÁMIŤ ŠTÁTNU POMOC A OSLOBODENIE OD TEJTO POVINNOSTI

Komisia pripomína členským štátom ich povinnosť oznámiť Komisii ich zámer poskytnúť novú pomoc v súlade s článkom 88 ods. 3 zmluvy a článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúceho podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽³⁾.

V zmysle podmienok bližšie určených v bodoch 2.1, 2.2 a 2.3 sa však niektoré opatrenia oslobodzujú od oznamovacej povinnosti.

- 2.1. Ako sa ustanovuje v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1198/2006, články 87, 88 a 89 zmluvy sa nevzťahujú na finančné príspevky členských štátov na operácie spolufinancované Európskym fondom pre rybné hospodárstvo a ustanovené ako súčasť operačného programu. Členské štáty by preto nemali takéto príspevky oznamovať Komisii. Takéto príspevky nie sú predmetom týchto usmernení.

Podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1198/2006 sa však opatrenia rovnakého druhu, ktorými sa ustanovuje verejné financovanie členskými štátmi nad rámec ustanovení príslušného nariadenia, musia oznamovať Komisii ako štátna pomoc. Na takéto opatrenia ako celok sa tieto usmernenia vzťahujú.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22. Nariadenie zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

V záujme členských štátov je jasne rozlišovať finančné príspevky, ktoré majú v úmysle poskytnúť s cieľom spolufinancovať opatrenia Spoločenstva v rámci Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1198/2006 a ktoré sa nemusia oznamovať, od štátnej pomoci, ktorá podlieha oznamovacej povinnosti, aby sa znížilo administratívne zataženie, ktoré môže byť výsledkom uplatňovania článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1198/2006, a aby sa uľahčilo vyplácanie finančných prostriedkov z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo.

- 2.2. Je potrebné pripomenúť, že členské štáty sú oslobodené od povinnosti oznamovať pomoc v sektore rybného hospodárstva, čím by plnili podmienky ustanovené v jednom z nariadení prijatých Komisiou podľa článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ⁽¹⁾ vzťahujúce sa na sektor rybného hospodárstva. Takáto pomoc zahŕňa:
- pomoc na vzdelávanie, ktorá spĺňa podmienky ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 68/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc vzdelávaniu ⁽²⁾,
 - pomoc na výskum a vývoj, ktorá spĺňa podmienky ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽³⁾,
 - pomoc na zamestnanosť, ktorá spĺňa podmienky ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 2204/2002 z 12. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť ⁽⁴⁾,
 - pomoc, ktorá spĺňa podmienky ustanovené v nariadení Komisie o oslobodení od oznamovacej povinnosti v prípade niektorých kategórií štátnej pomoci malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe a spracovaní produktov rybného hospodárstva, ako aj ich uvádzaní na trh,
 - pomoc, ktorá spĺňa podmienky ustanovené v ktoromkoľvek nariadení prijatom Komisiou podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 994/98 a ktorá sa vzťahuje na sektor rybného hospodárstva.
- 2.3. Zároveň je potrebné pripomenúť, že členské štáty sú oslobodené od oznamovania pomoci *de minimis*, ktorá spĺňa podmienky ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 875/2007 z 24. júla 2007 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o pomoc *de minimis* v sektore rybného hospodárstva, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1860/2004 ⁽⁵⁾, alebo v ktoromkoľvek budúcom nariadení prijatom podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 994/98 a uplatniteľnom na pomoc *de minimis* v sektore rybného hospodárstva.

3. ZÁSADY

3.1. Súlad s politikou hospodárskej súťaže a spoločnou politikou rybného hospodárstva

V sektore rybného hospodárstva, ako aj v iných hospodárskych sektoroch v Spoločenstve, je cieľom politiky Spoločenstva týkajúcej sa štátnej pomoci zabrániť narušeniu hospodárskej súťaže na vnútornom trhu.

Štátna pomoc v sektore rybného hospodárstva je odôvodnená iba vtedy, ak je v súlade s cieľmi politiky hospodárskej súťaže a cieľmi spoločnej politiky rybného hospodárstva.

Štátna pomoc nesmie mať ochranný účinok: musí slúžiť na podporu racionalizácie a efektívnosti výroby produktov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh. Každá takáto pomoc musí prinášať trvalé zlepšenia, aby sa toto odvetvie mohlo rozvíjať výlučne na základe trhových výnosov.

Žiadnu pomoc nemožno poskytnúť v prípade nedodržania práva Spoločenstva, a najmä nedodržania pravidiel spoločnej politiky rybného hospodárstva. Opatreniami pomoci by sa malo výslovne stanoviť, že počas grantového obdobia príjemcovia pomoci dodržiavajú pravidlá spoločnej politiky rybného hospodárstva a že ak sa počas tohto obdobia zistí, že príjemca nedodržiava pravidlá spoločnej politiky rybného hospodárstva, finančná podpora sa musí vrátiť úmerne k závažnosti porušenia pravidiel.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 20. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1976/2006 (Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 85).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1976/2006.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1976/2006.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 193, 25.7.2007, s. 6.

3.2. Súlad s podporou Spoločenstva poskytnutou Európskym fondom pre rybné hospodárstvo

Je nevyhnutné zabezpečiť súlad medzi politikami Spoločenstva, pokiaľ ide o kontrolu štátnej pomoci a využívanie Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo.

Preto, pokiaľ sú operácie oprávnené na financovanie z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo, môžu byť oprávnené na štátnu pomoc, iba ak spĺňajú kritéria ustanovené v nariadení (ES) č. 1198/2006, a to najmä tie, ktoré sa týkajú podmienok oprávnenosti a intenzity verejného príspevku, a iba v rozsahu, v akom sa môžu považovať za zlučiteľné na základe bodu 4 týchto usmernení.

Ak schéma pomoci alebo individuálna pomoc predstavuje pomoc presahujúcu tieto kritériá, členský štát preukáže oprávnenosť a nevyhnutnosť tejto pomoci. Takáto pomoc sa bude posudzovať v každom prípade jednotlivo.

3.3. Stimulačný účinok

Každé opatrenie pomoci musí obsahovať nejaký stimulačný prvok alebo sa pri ňom musí vyžadovať nejaká spoluúčasť zo strany príjemcu, aby sa mohlo považovať za zlučiteľné so spoločným trhom.

Preto sa pomoc poskytovaná v súvislosti s operáciami, ktoré už príjemca začal vykonávať, a pomoc na činnosti, ktoré by príjemca začal realizovať sám už za trhových podmienok, nemôže považovať za pomoc obsahujúcu tento stimulačný prvok a nemôže sa považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom.

Táto zásada sa nevzťahuje na pomoc, ktorá má kompenzačnú povahu, ako je pomoc na náhradu škôd spôsobených prírodnou katastrofou alebo mimoriadnymi udalosťami.

3.4. Prevádzková pomoc

Prevádzková pomoc, ktorá napr. zvyšuje obchodnú likviditu príjemcu alebo sa počíta na základe vyrobeného alebo na trh uvedeného množstva, cien výrobkov, vyrobených jednotiek alebo výrobných prostriedkov a ktorá má za následok zníženie výrobných nákladov príjemcu alebo zlepšenie jeho ziskov, je v zásade nezlučiteľná so spoločným trhom.

Za zlučiteľnú sa môže považovať iba vtedy, ak sa príslušnou pomocou jasne a jednoznačne prispieva k naplneniu cieľov spoločnej politiky rybného hospodárstva.

Táto zásada sa nevzťahuje na pomoc, ktorá má kompenzačnú povahu, ako je pomoc na náhradu škôd spôsobených prírodnou katastrofou alebo mimoriadnymi udalosťami.

Štátna pomoc na vývoz produktov rybného hospodárstva alebo na obchodovanie s nimi v rámci Spoločenstva alebo mimo neho je nezlučiteľná so spoločným trhom.

3.5. Transparentnosť

Komisia v záujme transparentnosti nemôže vyhlásiť žiadnu pomoc za zlučiteľnú, ak jej príslušný členský štát neoznámil celkovú výšku pomoci na opatrenie, ako aj intenzitu pomoci.

V súlade so zaužívanou praxou Komisie by sa medzné hodnoty mali bežne vyjadrovať ako intenzita pomoci v pomere k súboru oprávnených nákladov. Zvážiť sa však môžu všetky faktory, ktoré umožňujú posúdiť skutočnú výhodu pre príjemcu.

Pri posudzovaní schémy pomoci alebo individuálnej pomoci sa berie do úvahy kumulatívny účinok všetkých prvkov štátnej pomoci a ďalších druhov pomoci týkajúcich sa príjemcu.

3.6. Dĺžka trvania schém štátnej pomoci

Schémy pomoci by sa mali obmedzovať na obdobie maximálne 10 rokov.

Ak schéma pomoci trvá dlhšie ako 10 rokov, členský štát by mal túto skutočnosť zdôvodniť a zaviazat sa, že príslušnú schému opakovane oznámi najneskôr 2 mesiace pred tým, ako uplynie desať rokov od dátumu nadobudnutia jej účinnosti.

3.7. Spojenie s usmerneniami o regionálnej pomoci

Usmernenia o národnej regionálnej pomoci na roky 2007 – 2013 ⁽¹⁾ sa v tomto sektore neuplatňujú.

Zložky schém regionálnej pomoci, ktoré sa týkajú aj sektora rybného hospodárstva, sa budú skúmať na základe týchto usmernení.

4. POMOC, KTORÁ SA MÔŽE VYHLÁSIŤ ZA ZLUČITELNÚ

4.1. Pomoc na kategórie opatrení, na ktoré sa vzťahuje nariadenie o skupinovej výnimke

Pomoc na rovnaké opatrenia, ako sú uvedené v ktoromkoľvek z nariadení uvedených v bode 2.2, ktoré sú určené malým a stredným podnikom alebo iným podnikom, sa budú posudzovať na základe týchto usmernení a kritérií ustanovených pre každú kategóriu opatrení v uvedených nariadeniach.

Ak schéma pomoci alebo individuálna pomoc predstavuje pomoc presahujúcu tieto kritériá, členský štát preukáže oprávnenosť a nevyhnutnosť tejto pomoci. Takáto pomoc sa bude posudzovať v každom prípade jednotlivo.

4.2. Pomoc, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti niektorých horizontálnych usmernení

Pomoc, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti iných usmernení alebo nariadení alebo akéhokoľvek iného nástroja prijatého Komisiou, sa môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak je v súlade s kritériami a podmienkami ustanovenými v príslušných nástrojoch, so zásadami stanovenými v bode 3 a, kde je to vhodné, s kritériami a podmienkami stanovenými v tomto bode 4.

Pomoc určená na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach sa bude posudzovať v súlade s Usmerneniami Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach ⁽²⁾. Reštrukturalizačná pomoc sa môže schváliť iba vtedy, ak sa pripraví vhodný plán na zníženie kapacity dotknutej flotily, buď na úrovni firmy, alebo na úrovni skupiny firiem.

4.3. Pomoc na investovanie do rybárskych plavidiel

Pomoc na výstroj a modernizáciu rybárskych plavidiel, ktoré majú päť alebo viac rokov, sa môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, iba ak je v súlade s požiadavkami článku 25 ods. 2 a 6 nariadenia (ES) č. 1198/2006 a za predpokladu, že výška štátnej pomoci v ekvivalentne subvencií neprekročí celkovú mieru verejných príspevkov stanovenú v prílohe II k danému nariadeniu.

Členský štát predloží Komisii zdôvodnenie, prečo sa táto pomoc neposkytuje v rámci operačného programu spolufinancovaného Európskym fondom pre rybné hospodárstvo.

4.4. Pomoc na náhradu škôd spôsobených prírodnou katastrofou, mimoriadnymi udalosťami alebo osobitými nepriaznivými poveternostnými udalosťami

Podľa článku 87 ods. 2 písm. b) zmluvy sa pomoc na náhradu škôd spôsobených prírodnou katastrofou alebo mimoriadnymi udalosťami považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom.

Po preukázaní existencie prírodnej katastrofy alebo mimoriadnej udalosti sa povoľuje pomoc na kompenzáciu materiálnych škôd až do výšky 100 %.

Existencia prírodnej katastrofy alebo mimoriadnej udalosti sa bude posudzovať v každom prípade samostatne, pričom sa zohľadnia kritériá vyplývajúce z postupu Komisie a judikatúry Súdneho dvora Európskych spoločenstiev ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13. Pozri bod 8.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

⁽³⁾ Pozri rozsudok z 11. novembra 2004, vo veci C-73/03, Španielsko/Komisia, bod 37, a rozsudok z 23. februára 2006, vo veci C-346/03 a vo veci C-529/03, Giuseppe Atzeni a i., bod 79.

Nie každá nepriaznivá poveternostná udalosť sa môže považovať za prírodnú katastrofu alebo mimo-riadnu udalosť. Pomoc do výšky 100 % na kompenzáciu škôd spôsobených nepriaznivými poveternostnými podmienkami sa však môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom na základe článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy, ak úroveň škôd spôsobených príslušnou udalosťou dosiahne medznú hodnotu 30 % priemerného ročného obratu dotknutého podniku v predchádzajúcich troch rokoch. Úroveň škôd sa musí vypočítať na základe straty na obrate dotknutej firmy v porovnaní s jej priemerným obratom za predchádzajúce tri roky. Pomoc na kompenzáciu škôd na budovách, plavidlách alebo výstroji sa môže kompenzovať iba vtedy, ak poškodenie súvisí s nepriaznivými poveternostnými podmienkami, ktoré vyústili do straty na výrobe zodpovedajúcej strate na obrate vo výške aspoň 30 %.

Kompenzácia by sa mala vypočítať na úrovni individuálneho príjemcu a malo by sa zabrániť kompenzácií nad rámec skutočných škôd. Čiastky získané v rámci poisťnej schémy alebo bežné náklady na podnikanie, ktoré príjemcovi nevznikli, sa musia odpočítať. Škody, ktoré by sa mohli pokryť bežnou komerčnou poisťnou zmluvou alebo predstavujú bežné podnikateľské riziko, nie sú oprávnené na pomoc. Kompenzácia by sa mala vypočítať na úrovni individuálneho príjemcu, s cieľom zabrániť kompenzácií nad rámec skutočných škôd. Ak oznámená schéma pomoci takýto spôsob neumožňuje, členský štát to musí jasne zdôvodniť.

Opatrenia pomoci podľa tohto bodu sa musia oznámiť Komisii do jedného roka od udalosti, ktorej sa týkajú.

4.5. Daňové úľavy a náklady na prácu týkajúce sa rybárskych plavidiel Spoločenstva pôsobiacich mimo vôd Spoločenstva

S cieľom odradiť prevádzkovateľov Spoločenstva, aby si svoje rybárske plavidlá registrovali v registroch tretích krajín nezabezpečujúcich primeranú kontrolu činností svojej rybárskej flotily, najmä pokiaľ ide o nezákonný, nehlásený a neregulovaný rybolov, možno opatrenia daňových úľav týkajúce sa dane z príjmu právnických osôb v súvislosti s rybárskymi plavidlami Spoločenstva pôsobiacimi mimo vôd Spoločenstva, znížené sadzby sociálnych príspevkov a dane z príjmu rybárov zamestnaných na týchto plavidlách považovať za zlučiteľné so spoločným trhom.

Oprávnené na takéto opatrenia sú rybárske plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu a zaregistrované v registri rybárskych plavidiel Spoločenstva, ktoré lovia tuniaka alebo tuniakovité druhy výlučne mimo vôd Spoločenstva a vo vzdialenosti viac ako 200 námorných míľ od pobrežných línií príslušného členského štátu.

Členský štát poskytne vo svojom oznámení Komisii informácie o existujúcom riziku zrušenia registrácie v registroch členského štátu zo strany plavidiel dotknutých schémou.

Opatreniami pomoci podľa tohto odseku by sa malo ustanoviť, že v prípade, že sa plavidlu, na ktoré sa poskytla pomoc podľa tohto odseku, zrušila registrácia v registri rybárskych plavidiel Spoločenstva, príjemca pomoci vráti pomoc poskytnutú podľa tohto odseku počas troch rokov predchádzajúcich registrácii.

4.6. Pomoc financovaná prostredníctvom parafiskálnych poplatkov

Schémy štátnej pomoci financované osobitnými poplatkami, najmä parafiskálnymi poplatkami, uvalenými na niektoré produkty rybného hospodárstva bez ohľadu na ich pôvod, možno považovať za zlučiteľné so spoločným trhom, ak schémy pomoci prinášajú úžitok domácim aj dovezeným produktom a ak je takáto pomoc v súlade s podmienkami týchto usmernení.

4.7. Pomoc na uvádzanie produktov rybného hospodárstva z najvzdialenejších regiónov na trh

Členské štáty môžu poskytnúť pomoc na určité množstvá produktov rybolovu oprávnených na základe uplatňovania článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 791/2007 z 21. mája 2007, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov, Francúzskej Guyany a Réunionu na trh v rokoch 2007 – 2013 ⁽¹⁾, a presahujúce množstvá, na ktoré sa vyplatila kompenzácia v súlade s uvedeným nariadením.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 176, 6.7.2007, s. 1.

Takáto pomoc sa môže udeliť iba v súlade s podmienkami ustanovenými v článkoch 3, 4 a 5 príslušného nariadenia.

Ročná výška takejto dodatočnej pomoci nesmie prevýšiť ročnú hranicu, ktorá sa každému členskému štátu určuje v uvedenom nariadení.

4.8. Pomoc týkajúca sa rybárskej flotily v najvzdialenejších regiónoch

Členské štáty môžu do 31. decembra 2008 poskytnúť pomoc na plavidlá postavené v súlade s podmienkami v článku 2 ods. 4 a 5 nariadenia Rady (ES) č. 639/2004 z 30. marca 2004 o riadení rybárskych flotíl zaregistrovaných v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva ⁽¹⁾ a v súlade s relevantnými podmienkami nariadenia Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva ⁽²⁾, aby sa naplnil cieľ vyhlásenia Komisie a Rady č. 17 prijatý 14. júna 2006.

4.9. Pomoc na iné opatrenia

Pomoc na opatrenia, na ktoré sa v bodoch 4.1 až 4.8 neuvádza žiadne uplatniteľné ustanovenie, je v zásade nezlučiteľná so spoločným trhom.

Ak schéma pomoci alebo individuálna pomoc takúto pomoc predstavuje, členský štát musí preukázať, že je v súlade so zásadami stanovenými v bode 3, a najmä, že jasne slúži cieľom spoločnej politiky rybného hospodárstva.

5. PROCEDURÁLNE OTÁZKY

Komisia pripomína, že sa uplatňujú ustanovenia nariadení (ES) č. 659/1999 a (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽³⁾.

V súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 794/2004 musia členské štáty predovšetkým vyplniť formuláre ustanovené v časti I a časti III.14 prílohy I k uvedenému nariadeniu.

5.1. Výročná správa

Od členských štátov sa vyžaduje, aby Komisii predkladali výročné správy v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 794/2004 a prílohou III C k uvedenému nariadeniu.

5.2. Návrhy vhodných opatrení

Komisia v súlade s článkom 88 ods. 1 Zmluvy o ES navrhuje, aby členské štáty najneskôr do 1. septembra 2008 zmenili a doplnili svoje platné schémy pomoci týkajúce sa pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre tak, aby boli v súlade s týmito usmerneniami.

Členské štáty sa vyzývajú, aby najneskôr do 1. júna 2008 písomne potvrdili, že prijímajú tieto návrhy vhodných opatrení.

V prípade, že členský štát písomne nepotvrdí prijatie návrhov do uvedeného dátumu, Komisia sa bude domnievať, že príslušný členský štát tieto návrhy prijal, pokiaľ písomne výslovne neoznámí svoj nesúhlas.

Ak členský štát do uvedeného dátumu všetky tieto návrhy alebo ich časť neprijme, Komisia bude postupovať v súlade s článkom 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 659/1999.

5.3. Dátum uplatňovania

Komisia bude uplatňovať tieto usmernenia s účinnosťou od 1. apríla 2008 na každú štátnu pomoc, ktorú členský štát oznámí alebo má v úmysle uplatňovať od tohto dňa alebo po ňom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1646/2006 (Ú. v. EÚ L 309, 9.11.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 485/2005 (Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1935/2006 (Ú. v. EÚ L 407, 30.12.2006, s. 1).

Protiprávna pomoc v zmysle článku 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 659/1999 sa bude posudzovať v súlade s usmerneniami uplatňovanými v čase, keď nadobudol účinnosť administratívny akt, na základe ktorého sa pomoc ustanovila.

Odkazy na nariadenia Spoločenstva alebo usmernenia Komisie, alebo na akékoľvek iné nástroje prijaté Komisiou, ktoré tieto usmernenia obsahujú, sa musia vykladať tak, že obsahujú aj odkaz na akúkoľvek zmenu v týchto nástrojoch po dátume prijatia týchto usmernení.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5069 – Tata Motors/Jaguar/Land Rover)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 84/07)

1. Komisii bolo dňa 26. marca 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Tata Motors Limited („Tata Motors“, India) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b nariadenia Rady kontrolu nad podnikmi Jaguar a Land Rover („JLR“) od spoločnosti Ford Motor („Ford“) prostredníctvom kúpy akcií a aktív.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Tata Motors: výroba osobných automobilov, úžitkových vozidiel a autobusov, predovšetkým v Indii a limitovaný predaj ľahkých úžitkových vozidiel a osobných automobilov v EHP,
 - JLR: podnik Jaguar, ktorý získala spoločnosť Ford v roku 1989, je výrobcom predovšetkým luxusných osobných automobilov. Podnik Land Rover, ktorý získala spoločnosť Ford v roku 2000 od BMW, je výrobcom predovšetkým športových úžitkových vozidiel (ŠÚV).
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax. č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5069 – Tata Motors/Jaguar/Land Rover na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5119 – Dow/Cp Chem/Americas Styrenics JV)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 84/08)

1. Komisii bolo dňa 26. marca 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky The Dow Chemical Company („Dow“, USA) a Chevron Phillips Chemical Company LP („Chevron“, USA) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Americas Styrenics LLC („spoločný podnik“, USA) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti predstavujúcej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Dow: dodávateľ chemikálií, plastov, poľnohospodárskych a iných špecializovaných výrobkov a poskytovateľ špecializovaných služieb,
- Chevron: dodávateľ petrochemických výrobkov, špecializovaných chemikálií a plastov,
- spoločný podnik: výroba styrénu a polystyrénu so zameraním na celý americký kontinent.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5119 – Dow/Cp Chem/Americas Styrenics JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.